



Communiqué du Cabinet Royal

Le 17/07/2023

Voici un communiqué du Cabinet Royal :

"Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu L'assiste, a reçu une lettre du Premier Ministre de l'Etat d'Israël, Son Excellence Monsieur Benyamin Netanyahu.

Par cette lettre, le Premier Ministre israélien a porté à la Très Haute Attention de Sa Majesté le Roi, que Dieu L'assiste, la décision de l'Etat d'Israël de "reconnaître la souveraineté du Maroc sur le territoire du Sahara occidental".

A cet égard, le Premier Ministre israélien a indiqué que cette position de son pays sera "reflétée dans tous les actes et les documents pertinents du Gouvernement israélien".

Il a souligné, en outre, que ladite décision sera "transmise aux Nations Unies, aux organisations régionales et internationales dont Israël est membre, ainsi qu'à tous les pays avec lesquels Israël entretient des relations diplomatiques".

Dans Sa lettre au Souverain, le Premier Ministre israélien a informé qu'Israël examine positivement "l'ouverture d'un Consulat dans la ville de Dakhla", et ce dans le cadre de la concrétisation de cette décision d'Etat".

بلاغ للديوان الملكي

17/07/2023

فيما يلي بلاغ للديوان الملكي:

"توصل صاحب الجلالة الملك محمد السادس-نصره الله- برسالة من الوزير الأول لدولة إسرائيل فخامة السيد بنيامين نتنياهو.

ومن خلال هذه الرسالة، رفع الوزير الأول الإسرائيلي إلى العلم السامي لصاحب الجلالة -نصره الله- قرار دولة إسرائيل "الاعتراف بسيادة المغرب على أراضي الصحراء الغربية."

وفي هذا الصدد، أكد الوزير الأول الإسرائيلي أن موقف بلاده هذا سيتجسد في كافة أعمال ووثائق الحكومة الإسرائيلية ذات الصلة". وشدد، أيضا، على أنه سيتم "إخبار الأمم المتحدة، والمنظمات الإقليمية والدولية التي تعتبر إسرائيل عضوا فيها، وكذا جميع البلدان التي تربطها بإسرائيل علاقات دبلوماسية" بهذا القرار. وفي رسالته إلى جلالة الملك أفاد الوزير الأول الإسرائيلي بأن إسرائيل تدرس، إيجابيا، "فتح قنصلية لها بمدينة الداخلة"، وذلك في إطار تكريس قرار الدولة هذا".



Comunicado del Gabinete Real

Le 17/07/2023

He aquí un comunicado del Gabinete Real:

"Su Majestad el Rey Mohammed VI, que Dios Le asista, ha recibido una carta del Primer Ministro del Estado de Israel, Su Excelencia el Sr. Benyamin Netanyahu.

Por esta carta, el Primer Ministro israelí señala a la Muy Alta Atención de Su Majestad el Rey, que Dios Le asista, la decisión del Estado de Israel de +reconocer la soberanía de Marruecos sobre el territorio del Sáhara Occidental+.

A este respecto, el Primer Ministro israelí indicó que esta postura de su país +se reflejará en todos los actos y documentos pertinentes del gobierno israelí+.

Asimismo, subrayó que dicha decisión será +transmitida a las Naciones Unidas, a las organizaciones regionales e internacionales de las que Israel es miembro, y a todos los países con los que Israel mantiene relaciones diplomáticas+.

En su carta al Soberano, el Primer Ministro israelí informó de que Israel examina positivamente +la apertura de un consulado en la ciudad de Dajla+, en el marco de la concretización de esta decisión de Estado".



Statement by the Royal Office

Le 17/07/2023

Here follows a statement by the Royal Office:

"His Majesty King Mohammed VI, may God assist Him, has received a letter from the Prime Minister of the State of Israel, His Excellency Mr. Benjamin Netanyahu.

In this letter, the Israeli Prime Minister brought to the Very High Attention of His Majesty the King, may God assist Him, the decision of the State of Israel to 'recognize the sovereignty of Morocco over the territory of Western Sahara.'

In this respect, the Israeli Prime Minister indicated that his country's position will be 'reflected in all relevant acts and documents of the Israeli Government.'

He also stressed that the decision would be 'transmitted to the United Nations, to regional and international organizations of which Israel is a member, and to all countries with which Israel maintains diplomatic relations.'

In his letter to the Sovereign, the Israeli Prime Minister informed that Israel is positively examining 'the opening of a consulate in the city of Dakhla,' as part of the implementation of this state decision.